

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MÉMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

**Zweiter Theil.**  
Verschiedene Mittheilungen.

**N<sup>o</sup> 1.**

**SECONDE PARTIE..**  
**PUBLICATIONS DIVERSES.**

**Samstag, 10. Januar 1874.**

**SAMEDI, 10 janvier 1874.**

**Beschluß, wodurch der Durchschnittspreis des Arbeitstages für 1874 festgesetzt wird.**

Der General-Director der Finanzen;

In Ermägung, daß es angemessen erscheint für das Jahr 1874 den Preis des täglichen Arbeitslohnes, welcher bei Anwendung verschiedener gesetzlicher Bestimmungen als Maßstab dient, festzustellen;

Nach Einsicht der Conseilsberathung über diesen Gegenstand;

Beschließt:

Der Preis des täglichen Arbeitslohnes ist für's Jahr 1874 auf einen Franken festgesetzt.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 30. December 1873.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. RÖBE.

**Bekanntmachung. — Packetpost.**

Zur größeren Beschleunigung der Packetbeförderung hat die Postverwaltung Formulare zu Post-Packetadressen herstellen lassen, welche vom 1. Februar 1874 ab für sämtliche bei der Post zur Einlieferung kommenden Packete, und zwar sowohl für die gewöhnlichen und re-

**Arrêté fixant le prix moyen de la journée de travail pour 1874.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Attendu qu'il y a lieu de déterminer pour l'année 1874 le prix de la journée de travail qui doit servir de base à l'application de diverses dispositions législatives;

Vu la délibération prise à ce sujet par le Gouvernement réuni en conseil;

Arrête:

Le prix de la journée de travail est fixé pour 1874 à un franc.

Le présent sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 décembre 1873.

Le Directeur général des finances,  
V. DE RÖBE.

**Avis. — Poste aux petits colis.**

Pour assurer la prompte expédition des colis, l'administration des postes a fait confectionner des « cartes-adresse » pour les colis à expédier par la poste. Ces cartes-adresse remplaceront, à partir du 1<sup>er</sup> février prochain, les lettres de voiture; elles sont applicables à tous les colis indis-

commandierten Packete, als auch für die Packete mit Werthangaben und Postvorschriften, an Stelle der bisherigen Paket-Begleitadressen, von den Absendern in Anwendung zu bringen sind. Begleitadressen anderer Art dürfen von dem bezeichneten Termine ab, im Interesse der nothwendigen Einheit des Betriebes, bei den Postanstalten nicht mehr angenommen werden.

Die Post-Paketadressen, aus gelbem Cartonpapier und in der Größe der Postanweisungen, werden zum Preise von 5 Centimes für je 8 Stück bei sämtlichen Postanstalten zum Verkaufe bereit gehalten. Auch können dieselben durch die Local- und Landbriefträger und durch die bestellenden Paketboten bezogen werden. Dem Publikum ist indeß unbenommen, sich die Paketadressen auch selbst herstellen zu lassen. Die Adressen müssen aber an Farbe, Stärke, Größe und Vordruck den amtlich emittirten Formularen genau entsprechen.

Der Coupon der Postpaketadressen darf zu andern schriftlichen Mittheilungen als zum Eintragen des Namens und Wohnorts des Absenders nicht benutzt werden. Auf dessen Vorderseite ist der Stempel- oder Petschafts-Abdruck anzubringen, welcher dem auf der Sendung selbst befindlichen zu entsprechen hat.

Der Coupon kann vom Empfänger abgetrennt und zurückbehalten werden; dagegen wird am Bestimmungsorte die Sendung von der Postanstalt bz. von dem bestellenden Boten nur gegen Rückgabe der eigentlichen Begleitadresse ausgehändigt; bei Sendungen mit Werthangabe ist zuvor von dem Empfänger die vorgedruckte Quittung zu vollziehen.

In Betreff der vorschriftsmäßigen Ausfüllung des Vordruckes der Post-Paketadressen wird das Nähere aus den auf der Rückseite der Adresse selbst gedruckten Bemerkungen ersichtlich sein.

Schließlich ist noch zu bemerken, daß seit dem 1. Januar d. J. im Deutschen Reichs-Postgebiete ähnliche Begleitadressen zu Paketsendungen nach Luxemburg in Anwendung kommen und daß diese

tinctement ainsi qu'aux envois avec valeur déclarée et aux envois assurés, ou contre remboursement. A partir de la même date les lettres de voiture d'une autre forme ne seront plus acceptées par les bureaux des postes, dans l'intérêt de l'uniformité des envois.

Les cartes-adresse sont débitées dans tous les bureaux de poste au prix de 5 centimes pour 8 exemplaires; elles peuvent aussi être fournies par les facteurs ou les agents chargés de la remise des colis à domicile. Il est loisible au public de s'approvisionner ailleurs; toutefois ces cartes devront-elles être conformes en tous points, couleur, solidité, format et impression, aux formulaires fournis par l'administration des postes.

Il est interdit d'utiliser le coupon des cartes-adresse autrement que pour y inscrire les noms et le lieu de domicile de l'expéditeur. Ce coupon portera l'empreinte du timbre ou du cachet qui est appliqué sur le colis même.

Il est loisible au destinataire de séparer le coupon de la carte et de le retenir; dans tous les cas le colis ne sera remis au destinataire par le bureau des postes ou par le facteur chargé de la remise des colis, que contre la restitution de la carte-adresse même. Pour les envois avec déclaration de valeur, le destinataire devra revêtir la carte-adresse de sa quittance.

Les observations imprimées sur le revers de la carte donnent les indications nécessaires pour les écritures à faire.

Finalement il y a lieu de remarquer que depuis le 1<sup>er</sup> janvier courant de pareilles cartes-adresse ont été émises en Allemagne pour l'envoi des colis à destination de Luxembourg, et que ces cartes-

Adressen vom 1. Februar nächsthin ab, am diesseitigen Bestimmungsorte ebenso wie die im Großherzogthum aufgelieferten zu behandeln sind.

Zugleich ist die zur Einlösung von Postvorschüssen nachgelassene Frist von 14 Tagen auf 7 Tage herabgesetzt worden.

Luxemburg den 8. Januar 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

adresse seront traitées, à partir du 1<sup>er</sup> février prochain, sur le territoire Luxembourgeois comme les cartes-adresse émises dans le Grand-Duché même.

Le délai accordé pour retirer aux bureaux les colis envoyés contre remboursement est réduit de 14 à 7 jours.

Luxembourg, le 8 janvier 1874.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Die H. H. Friedrich Dutreux zu Grevenmacher, und Karl Lorang zu Dettingen, sind als Agenten der „Magdeburger-Feuer-Versicherungsgesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 5. Januar 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

**Avis. — Assurances.**

MM. Frédéric Dutreux de Grevenmacher et Charles Lorang d'Oetrange ont été agréés comme agents de la Compagnie d'assurance dite «Magdeburger-Feuer-Versicherungsgesellschaft».

Luxembourg, le 5 janvier 1874.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Bekanntmachung. — Prinz-Heinrich Eisenbahn-Gesellschaft.**

Der Verwaltungsrath beehrt sich die H. H. Actionäre zu einer außerordentlichen Generalversammlung im Sitz der Gesellschaft zu Brüssel, rue royale N° 60, auf den 27. Januar 1874, gemäß Artikel 47 der Statuten, einzuberufen.

**Tagesordnung:**

a) Genehmigung von neuen Eisenbahn-Concessionen im Großherzogthum Luxemburg;

b) Erhöhung des gesellschaftlichen Capitals.

Um zu dieser Versammlung zugelassen zu werden, muß man Inhaber von wenigstens zehn Actien sein (Art. 51 der Statuten) und den Bestimmungen des Artikels 49 genannter Statuten Genüge geleistet haben.

Die Hinterlegung der Actien muß im Sitz der Gesellschaft geschehen.

**Avis. — Société des chemins de fer Prince-Henri.**

Le Conseil d'administration a l'honneur de convoquer MM. les actionnaires en assemblée générale extraordinaire pour le 27 janvier courant, à 4 heures de relevée, au siège de la société, Rue Royale N° 60, à Bruxelles, conformément à l'art. 47 des statuts.

**Ordre du jour:**

a) Approbation de nouvelles concessions de chemins de fer dans le Grand-Duché de Luxembourg;

b) Augmentation du capital social.

Pour être admis à cette assemblée, il faut être porteur de dix actions au minimum (art. 51 des statuts) et avoir satisfait aux indications de l'art. 49 des dits statuts.

Les dépôts d'actions devront se faire au siège de la Société.

**Bekanntmachung. — Civilstand.**

Das russische Consulat zu San Francisco (Californien) hat kürzlich der Großherzoglichen Regierung eine Erklärung der in besagter Stadt bestehenden Heilanstalt der französischen Wohlthätigkeits-Gesellschaft zugehen lassen, wodurch das Absterben eines gewissen Bernhard Keefer, geboren im Großherzogthum den 6. September 1834, gemeldet wird.

Ich ersuche die Communal-Verwaltungen Nachforschungen über den Geburtsort des Verstorbenen anzustellen und mir das Resultat derselben mittheilen zu wollen.

Luxemburg den 7. Januar 1874.

Der General-Director der Justiz,  
Vannerus.

**Avis. — État civil.**

Le Consulat de Russie à San Francisco (Californie) vient d'adresser au Gouvernement grand-ducal une déclaration de la maison de santé de la Société française de bienfaisance de la dite ville, constatant le décès du nommé Bernhard Keefer, originaire du Grand-Duché, né le 6 septembre 1834.

Je prie les administrations communales de s'enquérir du lieu de naissance du défunt et de m'en faire connaître le résultat.

Luxembourg, le 7 janvier 1874.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

**Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.**

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	TOTAUX.
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 octobre 1873 . . . . .	684,551 25	4,491,982 48	5,176,533 73
Du 1 <sup>er</sup> au 30 novembre 1873. . . . .	58,241 25	421,410 00	479,651 25
Du 1 <sup>er</sup> janv. au 30 novembre. { 1873 . . . . .	742,792 50	4,913,392 48	5,656,184 98
{ 1872 . . . . .	670,439 63	4,251,760 54	4,922,200 17
Différence en faveur de 1873 . . . . .	72,352 87	661,631 94	733,984 81
Produits kilométriques équivalents { 1873 . . . . .	36,337 65		
{ 1872 . . . . .	31,641 85		